

Nr. 20/2023

**Beschluss des Vorstandes  
des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-  
Trentino“**

Umlaufbeschluss

**Mitglieder des Vorstandes:**

Präsident des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“: Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen, Arno Kompatscher  
Landeshauptmann des Landes Tirol, Anton Mattle  
Landeshauptmann der Autonomen Provinz Trient, Maurizio Fugatti

**Generalsekretär:**

Christoph von Ach

Gemäß Art. 5, Abs. 8 der Geschäftsordnung (Verfahrensordnung) des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ – kurz Euregio – können die Mitglieder des Vorstands auch per E-Mail ihre Stimme abgeben, wenn die Angelegenheit so dringend ist, dass die nächste Sitzung des Vorstands nicht abgewartet werden kann, weil sonst ein irreparabler Schaden entstünde. Der Umlaufbeschluss wird mit dem Datum der Unterschrift des Generalsekretärs nach Abgabe der letzten Stimme wirksam.

**GEGENSTAND**

**Auszeichnung  
Euregio-Schule  
Euregio-Schulpartnerschaft**

Gemäß Art. 2 (7) lit. a) der Satzung der Euregio beschließt der Vorstand das jährliche Arbeitsprogramm.

Gemäß Art. 2 (7) lit. h) der Satzung der Euregio fasst der Vorstand Beschlüsse in allen Angelegenheiten, die nicht den anderen Organen zugewiesen sind.

**Deliberazione della Giunta  
del GECT „Euregio Tirol-Alto  
Adige-Trentino“**

Deliberazione adottata a mezzo lettera circolare

**Componenti della Giunta:**

Presidente del GECT “Euregio Tirol-Alto Adige-Trentino”: Arno Kompatscher, Presidente della Provincia autonoma di Bolzano  
Anton Mattle, Capitano del Land Tirol  
Maurizio Fugatti, Presidente della Provincia autonoma di Trento

**Segretario generale:**

Christoph von Ach

Secondo l'art. 5, comma 8 del Regolamento interno del GECT “Euregio Tirol-Alto Adige-Trentino” – di seguito anche Euregio – qualora una questione sia urgente e non sia possibile differirla – senza pregiudizio in merito – alla riunione successiva della Giunta, la Giunta può addivenire ad una decisione con il voto favorevole espresso in modo disgiunto per mezzo di posta elettronica. La deliberazione adottata a mezzo lettera circolare è efficace dalla data della controfirma del Segretario generale a seguito dell'ultimo voto.

**OGGETTO**

**Riconoscimento  
Scuola Euregio  
Gemellaggio scolastico Euregio**

Ai sensi dell'art. 2 (7) lett. a) dello Statuto dell'Euregio, la Giunta adotta il programma di lavoro annuale.

Ai sensi dell'art. 2 (7) lett. h) dello Statuto dell'Euregio, la Giunta delibera su tutte le questioni non assegnate agli altri organi.

Das Projekt „Euregio macht Schule“ wurde im Rahmen der Tiroler Euregio-Präsidentschaft 2019-2021 in Kooperation mit der Bildungsdirektion für Tirol und der Pädagogischen Hochschule Tirol (PHT) initiiert. Den Schulklassen der Grundschulen sowie Sekundarstufe 1 (in Tirol) bzw. Mittelschulen (in Südtirol und Trentino) stehen Lerninhalte über die Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino für jeden Kalendermonat zur Verfügung. Die Schüler:innen lernen somit unter anderem über die Geschichte, Geographie, Kultur und Politik der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino.

Nach dem erfolgreichen Start des Tiroler Pilotprojektes im Schuljahr 2020/21 wurden die Materialien auch in die italienische Sprache übersetzt und das Projekt konnte bereits im Schuljahr 2021/22 erfolgreich auf die gesamte Euregio ausgeweitet werden, was insbesondere durch die Aufnahme in das Arbeitsprogramm der Euregio möglich war. Mit dem Schuljahr 2022/23 gelang es den Wettbewerb als jährliches Angebot in einen Regelbetrieb zu bringen, sodass nun an einer Weiterentwicklung des Angebots gearbeitet werden kann.

Die letztjährigen "Euregio macht Schule"-Wettbewerbe waren stets auf die Schulklassen der Grundschulen sowie Sekundarstufe 1 beschränkt. Mit Beschluss Nr. 8/2023 vom 15. Juni 2023 hat der Dreierlandtag angeregt, dass geprüft werde, ob die Materialien auch für höhere Schulstufen, wie der Sekundarstufe 2 (in Tirol) bzw. dem Biennium der Ober- und Berufsschulen (in Südtirol und dem Trentino) geöffnet werden können.

Weiters regte der Dreierlandtag die Entwicklung einer Euregio-Urkunde für Schulen an. Schulen, die Projekte mit Bezug zur Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino umsetzen, sollen hier eine Auszeichnung (Euregio-Schule mit Hinweis auf das kommende Schuljahr) erhalten.

Nach Beratungen mit den Schulämtern von Tirol, Südtirol und Trentino wurde der Wettbewerb "Euregio macht Schule" auf die Schulklassen der Sekundarstufe 2 (in Tirol) sowie des Bienniums der Berufs- und Oberschulen (in Südtirol und dem Trentino) ausgeweitet.

Seit vielen Jahren bestehen Partnerschaften zwischen Schulen in der Europaregion, insbesondere im Rahmen der Umsetzung der

Il progetto "Euregio fa scuola" è stato avviato nell'ambito della presidenza tirolese dell'Euregio 2019-2021 in collaborazione con la Direzione dell'Istruzione del Tirolo e l'Università di formazione per insegnanti del Tirolo (PHT). Le classi delle scuole elementari e delle scuole secondarie di primo grado (in Tirolo) e medie (in Alto Adige e Trentino) hanno accesso a contenuti didattici sull'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino per ogni mese. Tra le altre cose, gli alunni imparano a conoscere la storia, la geografia, la cultura e la politica dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino.

Dopo il successo del lancio del progetto pilota tirolese nell'anno scolastico 2020/21, i materiali sono stati tradotti anche in italiano e il progetto è stato esteso con successo a tutta l'Euregio nell'anno scolastico 2021/22, grazie soprattutto alla sua inclusione nel programma di lavoro dell'Euregio. Nell'anno scolastico 2022/23 il concorso è stato introdotto con successo come offerta annuale, in modo da poter lavorare all'ulteriore sviluppo del programma.

Le precedenti edizioni del concorso "Euregio fa scuola" erano sempre limitate alle classi delle scuole elementari e delle scuole secondarie di primo grado. Nella delibera n. 8/2023 del 15 giugno 2023, l'Assemblea congiunta delle tre assemblee legislative del Tirolo, Alto Adige e Trentino ha suggerito di valutare la possibilità di aprire i materiali anche ai livelli scolastici superiori, come il livello secondario 2 (in Tirolo) o il biennio delle scuole secondarie di secondo grado e professionali (in Alto Adige e Trentino).

Inoltre, l'Assemblea congiunta delle tre assemblee legislative del Tirolo, Alto Adige e Trentino ha suggerito lo sviluppo di un certificato Euregio per le scuole. Le scuole che realizzano progetti legati all'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino dovrebbero ricevere un riconoscimento (Scuola Euregio con riferimento al successivo anno scolastico).

In seguito a consultazioni con le intendenze scolastiche di Tirolo, Alto Adige e Trentino, il concorso "Euregio fa scuola" è stato esteso alle classi secondarie di secondo grado (in Tirolo) e al biennio delle scuole professionali e secondarie di secondo grado (in Alto Adige e Trentino).

I gemellaggi tra le scuole dell'Euregio esistono da molti anni, in particolare nell'ambito dell'attuazione dell'accordo di base tra il Land Tirolo e la Provincia



Grundsatzvereinbarung zwischen dem Land Tirol und der Autonomen Provinz Trient am 5. Juli 2014 auf Schloss Prösels, durch die Initiativen des SchülerInnen- und LehrerInnenaustauschs zwischen Oberschulen der beiden Länder intensiviert und gefördert werden sollen. Im Schuljahr 2022/23 ergriffen die Schulen BHAK Wörgl (Tirol), FOS „Marie Curie“ Meran (Südtirol) und ITE „Antonio Tambosi“ in Trient (Trentino) die Initiative für eine erste trilaterale Schulpartnerschaft. Es ist das Bestreben, nunmehr auch „Euregio-Schulpartnerschaften“ zu definieren und den Erhalt einer Auszeichnung an die Erfüllung von Kriterien zu knüpfen:

- „Euregio-Schule“: vollständige Einreichung beim Schulwettbewerb „Euregio macht Schule“.
- „Euregio-Schulpartnerschaft“: Partnerschaft von mindestens zwei Schulen aus zwei Ländern der Euregio mit Beschreibung des Austauschprogramms einschließlich der didaktischen Maßnahmen, die im Rahmen eines Schuljahres im Rahmen der Schulpartnerschaft geplant sind.

Im Generalsekretariat wurde beraten, dass die Auszeichnungen für Schulen jeweils für das folgende Schuljahr vergeben werden und graphisch einen hohen Wiedererkennungswert mit den bereits bestehenden Euregio-Willkommens- und Euregio-Gemeindetafeln haben sollen.

Der Vorstand der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino:

### **beschließt**

einstimmig:

- Die Schulen, welche am Schulwettbewerb „Euregio macht Schule“ teilnehmen und fristgerecht eine vollständige Einreichung abgeben, sind berechtigt, im folgenden Schuljahr die Bezeichnung „Euregio-Schule“ zu führen.
- Die Schulen, welche eine Partnerschaft von mindestens zwei Schulen aus zwei Ländern der Euregio begründet haben und eine Beschreibung des Austauschprogramms einschließlich der didaktischen Maßnahmen, die im Rahmen eines Schuljahres im Rahmen

autonoma di Trento del 5 luglio 2014 a Castel Presule, che mira a intensificare e promuovere le iniziative di scambio di studenti e insegnanti tra le scuole secondarie dei due territori. Nell'anno scolastico 2022/23, le scuole BHAK Wörgl (Tirol), FOS „Marie Curie“ Meran (Alto Adige) e ITE „Antonio Tambosi“ di Trento (Trentino) hanno preso l'iniziativa del primo partenariato scolastico trilaterale. L'obiettivo ora è quello di definire anche i „Gemellaggi scolastici Euregio“ e di collegare il riconoscimento a dei criteri quali:

- "Scuola Euregio": presentazione completa al concorso scolastico "Euregio fa scuola".
- "Gemellaggio scolastico Euregio": partenariato di almeno due scuole di due territori dell'Euregio con una descrizione del programma di scambio, comprese le misure didattiche previste nell'ambito del gemellaggio scolastico durante l'anno scolastico.

Il Segretariato generale ha discusso l'idea che i premi per le scuole vengano consegnati per l'anno scolastico successivo e che abbiano un alto valore di riconoscimento grafico con i cartelli di benvenuto dell'Euregio e dei comuni dell'Euregio già esistenti.

Tutto ciò premesso

la Giunta dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino

### **delibera**

all'unanimità:

- Le scuole che partecipano al concorso scolastico "Euregio fa scuola" e che presentano un elaborato completo entro la data di scadenza hanno il diritto di utilizzare la denominazione "Scuola Euregio" nell'anno scolastico successivo.
- Le scuole che hanno stabilito un gemellaggio tra almeno due scuole di due territori dell'Euregio e che presentano una descrizione del programma di scambio, comprese le misure didattiche previste nell'ambito del partenariato scolastico durante l'anno scolastico, hanno il

der Schulpartnerschaft geplant sind, vorlegen, sind berechtigt, im folgenden Schuljahr die Bezeichnung „Euregio-Schulpartnerschaft“ zu führen. Anträge für das Schuljahr 2023/24 können bis 31.01.2024 eingereicht werden, für die folgenden Schuljahre jeweils bis 31.07. eines Jahres.

- Die Auszeichnung erfolgt durch die Übergabe eines Aufklebers im Format 297 x 220 mm wie in der Anlage dargestellt, der sich zum Anbringen direkt am Schulgebäude eignet.
- Der Generalsekretär wird beauftragt, die Einreichungen zu prüfen und über die Verleihung zu entscheiden. Die Verleihung der Auszeichnung ist für das jeweilige Schuljahr auf der Website der Euregio zu veröffentlichen.

diritto di utilizzare la denominazione "Gemellaggio scolastico Euregio" nell'anno scolastico successivo. Le domande per l'anno scolastico 2023/24 possono essere presentate fino al 31 gennaio 2024, per gli anni scolastici successivi fino al 31 luglio di ogni anno.

- Il riconoscimento avverrà tramite la consegna di un adesivo nel formato 297 x 220 mm, come da allegato, adatto ad essere apposto direttamente sull'edificio scolastico.
- Il Segretario generale è autorizzato a esaminare le candidature e a decidere in merito al conferimento, che sarà pubblicato sul sito web dell'Euregio per il rispettivo anno scolastico.

Gelesen, genehmigt und gefertigt,  
der Präsident

Letto, approvato e firmato  
Il Presidente

Arno Kompatscher

Landeshauptmann der autonomen Provinz Bozen – Presidente della Provincia autonoma di Bolzano  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Anton Mattle

Landeshauptmann del Landes Tirol – Capitano del Land Tirol  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Maurizio Fugatti

Landeshauptmann der autonomen Provinz Trient – Presidente della Provincia autonoma di Trento  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Gelesen, genehmigt und gefertigt,  
der Generalsekretär

Letto, approvato e firmato  
Il Segretario generale

Christoph von Ach

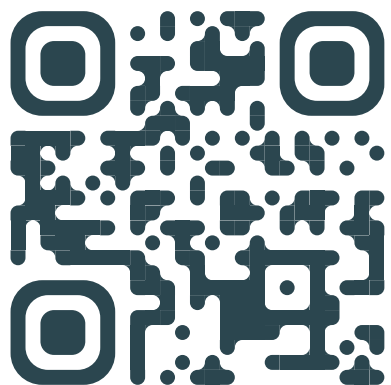
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)



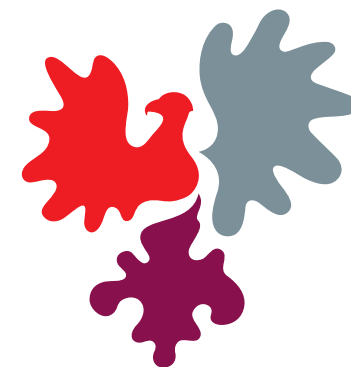
Anlage / Allegato:

- Graphik Bezeichnung "Euregio-Schule" (die Schulbezeichnungen dienen nur der Illustration)/  
Grafica ricevimento „Scuola Euregio“ (i nomi delle scuole sono solo a scopo illustrativo)
- Graphik Bezeichnung "Euregio-Schulpartnerschaft" / Grafica ricevimento „Gemellaggio scolastico  
Euregio“





# ITE „Tambosi“ Trento



EUROPAREGION  
EUREGIO   
Tirol Südtirol Trentino  
Tirol Alto Adige Trentino

## 2023/24

---

# Gemellaggio scolastico Euregio Euregio-Schulpartnerschaft

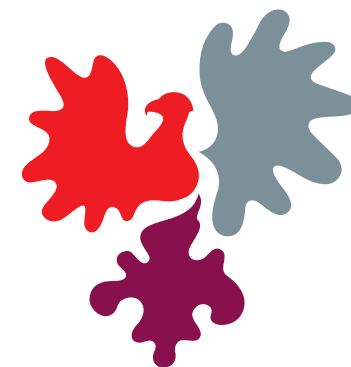
HAK WÖRGL · FOS „MARIE CURIE“ MERAN

---





**FOS**  
**„Marie Curie“**  
**Meran**



EUROPAREGION  
EUREGIO   
**Tirol Südtirol Trentino**  
**Tirol Alto Adige Trentino**

**2023/24**

---

**Euregio-Schulpartnerschaft**  
**Gemellaggio scolastico Euregio**

ITE „TAMBOSI“ TRENTO · HAK WÖRGL

---

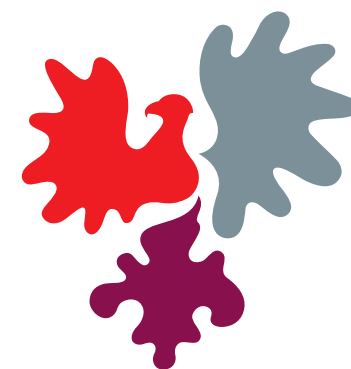
---

---





**HAK  
Wörgl**



EUROPAREGION  
EUREGIO   
**Tirol Südtirol Trentino**  
**Tirol Alto Adige Trentino**

**2023/24**

---

**Euregio-Schulpartnerschaft**  
**Gemellaggio scolastico Euregio**

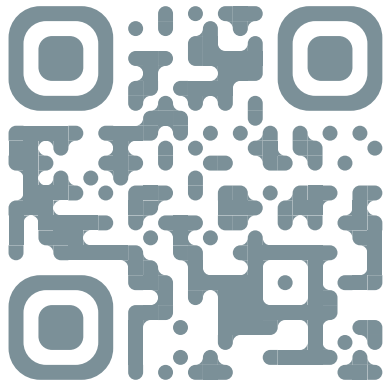
FOS „MARIE CURIE“ MERAN · ITE „TAMBOSI“ TRENTO

---

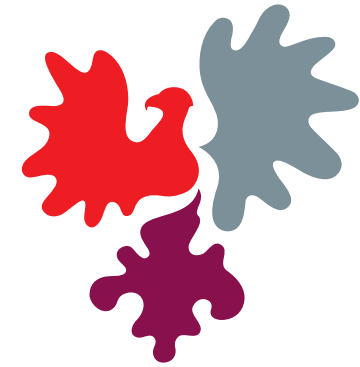
---

---





**HAK  
Wörgl**



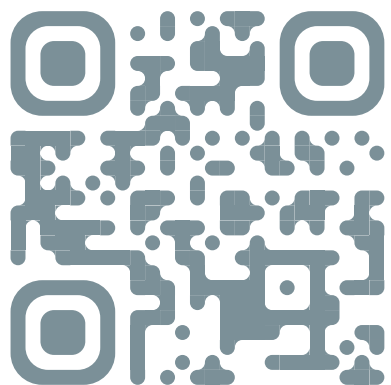
EUROPAREGION   
EUREGIO  
**Tirol Südtirol Trentino**  
**Tirol Alto Adige Trentino**

**2024/25**

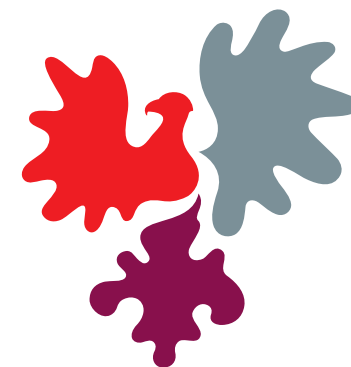
---

**Euregio-Schule**

EUREGIO MACHT SCHULE



# ITC „Tambosi“ Trento

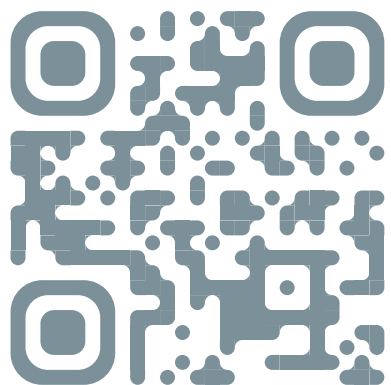


EUROPAREGION   
EUREGIO  
Tirol Südtirol Trentino  
Tirol Alto Adige Trentino

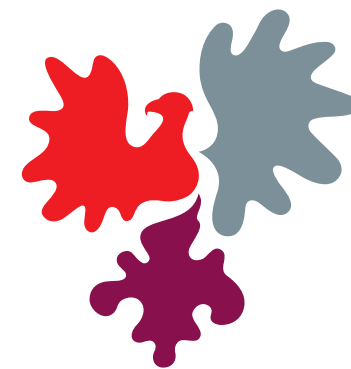
# 2024/25

## Scuola Euregio

EUREGIO FA SCUOLA



# ITE Raetia Urtijëi



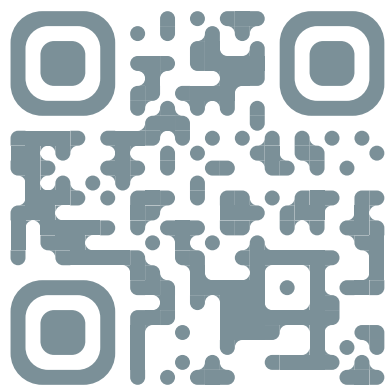
EUROPAREGION   
EUREGIO  
Tirol Südtirol Trentino  
Tirolo Alto Adige Trentino

# 2024/25

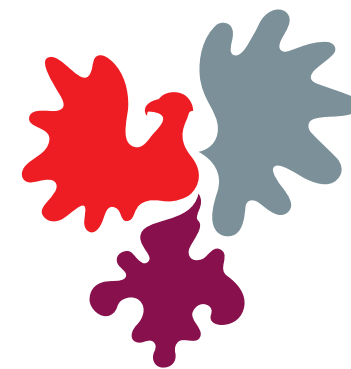
---

## Scola Euregio

EUREGIO FEJ SCOLA



# Scores Altes La Ila



EUROPAREGION   
EUREGIO  
Tirol Südtirol Trentino  
Tirolo Alto Adige Trentino

# 2024/25

---

## Scora Euregio

EUREGIO FEJ SCORA